

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1974 — 1975

ԵՐՈՒՍԱՂԵՍ

Նորին Ս. Օծուխին Վեհափառ Տ. Տ. Վաղղէն Առաջին

Սրբադնադոյն Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց,

Ամենապատու Տ. Եղիշէ Ս. Արքեպս. Տէրաւրեան

Բարեխնամ Պատրիարք Ս. Աթոռոյն Երուսաղէմի,

Ամենապատու Տ. Շնորհք Ս. Արքեպս. Գալուստեան

Բարեխնամ Պատրիարք Կ. Պոլսոյ,

Վսեմափայլ Տէր և Տիկին Արք. և Մարի Մանուկեաններ,

Արժանընտիր Նախագահ Հ. Բ. Ը. Միութեան,

Գերշ. Սրբազան Հայրեր, Հոգւ. Հայրեր և յարգելի հանդիսակիցներ,

1974 - 75 դպրոցական տարեփոխին առիթով հաւաքուած ենք արջտեղ հաղորդ դառնալու համար վարժարանիս Տեսչութեան, ուսուցչական կազմին և աշակերտութեան տարուան մը ճիղերուն ու աշխատանքին քողերը, բարոյական, կրթական և տնտեսական երեսներու վրայ:

Մեր ուրախութիւնը անհուն է այս պահուն, անոր համար որ արջ հանդիսութեան կը նախագահէ Ազգիս Սրբադնադոյն և Վեհափառ Կաթողիկոսը Տ. Տ. Վաղղէն Առաջին, որ հետեւէն թէ ժողով միշտ հայրական սէր և դուր-դուրանք ցոյց տուած է մեր կրթական յարկին նկատմամբ, թէ՛ բարոյացալէս և թէ՛ նոյնիսկ տնտեսապէս — կատարելով ամէն տարի յատկացումներ Լծնոտնի Արքայաւան Ֆոնտէն — ու այս առթիւ յանուն մեր դպրոցին և աշակերտութեան և վարժարանի կը յայտնենք մեր խորագրաց շնորհակալութիւնները:

Ձեր ներկայութիւնը Վեհափառ Տէր անհուն բերկրանքով կը լեցնէ մեր հոգիները, տարիներով մեր աշակերտներուն խօսքը ևնք մեր հայրենի սրբութիւններէն, Հայաստանէն, Արարատէն, Էջմիածնէն, Սահակէն և Մկա-րացէն, Վարդանէն, Երեանէն ու վերջապէս մեր հայրենի բոլոր սրբութիւննե-րէն: Իրբի Հայրապետ Հայոց, Ձեր մեծ անձնատրութիւնը խտացումն է այդ բոլոր սրբութիւններուն, և Ձեր ներկայութիւնը մեր դպրոցական խնամքն այս յարկէն ներս, մեր աշակերտներուն շօշափելի կը դարձնէ խորհուրդը և ապ-րումը այդ բոլոր սրբութիւններուն:

Ստեղծաբան ենք Ձերդ Սրբութեան ներկայութեամբ մեր մէջ, վասն-դի Ձեր անձին մէջ մենք կ'ողջունենք Ազգիս մեծագոյն Հայրապետներէն մին, որ գիտցաւ մեր տրտմութեան օրերուն մէջէն կերտել փառքը վերածնած Ս. Էջմիածնին ու Հայաստանեայց Եկեղեցիին:

Ահա թէ ինչու այս անօրինակ խանդավառութեամբ զեղուն մենք ի բո-լոր սրտէ կ'ըսենք Դուք բարեկեցիք:

Մեր ուրախութիւնը անխառն է այս Հանդէսին մէջ ողջունելով ներկայութիւնը Ս. Աթոռիս Ամենապատիւ Գահակալին Տ. Եղիշէ Ս. Պատրիարք Հօր, որ իրեն Հովանաւորոյն ու վերին Տեսուչը այս կրթական տունին, երբեք չէ խնայած իր Հայրական սէրն ու առաջնորդութիւնը: Ու ինչպէս կրթկանած ենք նախընթաց տարիներու մեր տեսչական տեղեկագիրներէն մէջ, այս անգամ եւս կը Հաստատենք թէ մեր կրթական ու ազգային առաքելութեան յաջողութեան մէջ, մենք շատ բանով կը պարտինք Ամեն. Տ. Եղիշէ Ս. Պատրիարք Հօր մեր նկատմամբ ցոյց տուած մտահոյսութեան, քաջալերանքին եւ Հովանաւորութեան:

Աոր Հաճոյքով այսօր այստեղ կ'ողջունենք ներկայութիւնը Կ. Պոլսոյ Հայոց Ս. Պատրիարք Տ. ԾնորՀք Արքեպս. Գալուստեանին, որուն Հայ եկեղեցականի բարձր առաքինութիւններով ու նուիրումով օժտուն անձնաւորութիւնը այնքան ծանօթ է բոլորիս, եւ որուն մշակակայ քարեկամութիւնը ու բարոյական քաջալերութիւնը Հանդէս մեր կրթական գործին, միշտ վայելած ենք անցեալին մէջ եւ այսօր:

Աննդալատութեամբ կ'ողջունենք այսօր մեր մէջ ներկայութիւնը մեր Ազգին մեծագոյն բարերարին, ինչպէս նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան պանծալի Նախագահին, Տէր եւ Տիկին Ալեքս եւ Մարի Մանուկեաններուն, որոնք Երեսօղէմի Ս. Աթոռին սիրով առկայուն եղան գերազոյն մղիչ ոյժն ու կազմակերպիչը, ամբողջ Հարթուան մը երկայնքին փոռող ստղծական մեր Հանդիսութիւններուն: Անոնք ոչ միայն նոր ու փառաւոր անկիւնագործ մը ստեղծեցին Երեսօղէմի զարաւոր պատմութեան երկայնքին, այլեւ միջազգային այս քաղաքին, ազգերու մրցահանդէսի այս մեծ կրկէսին մէջ այնքան փառաւոր քնձայեցին մեր ժողովուրդն ու եկեղեցին:

Մեր վարժարանի կրթական գործին նկատմամբ եւս անոնց յայտնաբերած սէրն ու զուրկութեանքը Հանրածանօթ է բոլորիդ: Ամէն անգամ որ մենք ունեցած ենք տնտեսական նուազումի պահեր, անոնք Հանդիսացած են մեր վերջին ապուէնք, եւ մենք որեւէ առնէ մեր առջի փակ չի գտանք իրենց, կամ իրենց խողովակով Հ. Բ. Ը. Միութեան սրտին դռները:

Այս խանդավառ առիթով մենք կրկին անգամ կը յայտնենք մեր դպրոցական ամբողջ կազմին ու մեր ծնողներուն խորին երախտագիտութիւնը, մեր անփոխարինելի ու պատուական բարեկամներուն՝ Տէր եւ Տիկին Ալեքս եւ Մարի Մանուկեաններուն:

Երեսօղէմահայ Հասարակութեան ծանօթ է թէ մեր դպրոցական ամալերջի Հանդիսութիւնները միշտ նուիրուած կ'ըլլան այդ տարւոյն մէջ Հանդիսող Համազգային նշանակութեամբ ու արժէքով, որեւէ մէկ յորելանի մը աօնակատարութեան:

Ասրագոյն Հաճոյքով ու երախտագիտական զգացումներով այս տարւան մեր ամալերջի Հանդիսութիւնը նուիրած ենք Վսեմապատիւ Տէր եւ Տիկին Ալեքս եւ Մարի Մանուկեաններու, Հ. Բ. Ը. Միութեան նապաղահոյսութեան քանանակներն, ինչպէս նաեւ անոնց ազգային ու եկեղեցական շատ նուիրեալ ու բեղմնաւոր ծառայութեան: Հանդիսութիւն մը, որուն այնքան բազմաւոր զուգադիպութեամբ, անձամբ ներկայ կ'ըլլան նաեւ իրենք յարգելի յորելեարները: Պարագայ մը որ մեր սիրտերը կը լեցնէ կրկնակի բերկրանքով:

Սրտագին կ'ողջունենք այստեղ ներկայութիւնը Հայ դիրին ու կրթութեան, Հայ Եկեղեցւոյ ուրիշ մէկ ականաւոր բարեկամին ու ազգային բարերարին՝ Մեծաբարդ Տիար Տատուր Տատուբեանին, որ վերջին Հինգամեակին ազգային ու եկեղեցական անսակարկելի նախանձախնդրութեամբ եւ սիրով

կազմակերպեց Ս. Աթոռէն ներս Տատուրեան Սանկոն ձեռնարկին անտեսական յանձանձումը զլիաւորարար իր և իր միջոցաւ ուրիշ մեծահոգի բարեկամներու անտեսական աջակցութեամբ, որով Ս. Աթոռիս կարելի դարձաւ թուրքիոյ ներքին դատաներէն բերել հարիւրաւոր Հայ մանուկներ: Այս մանուկները կու գան մեզի դատարական ամենախեղճ պայմաններէն, և այստեղ մեր վարժարանէն ներս հաղորդ կը դառնան Հայեցի դատարարակութեան ու ոգիին, իրենց կրօնքին ու եկեղեցիին:

Անոնցմէ ոմանք յետագային շարունակեցին իրենց ուսումը մեր հոգևոր ճեմարանէն ներս, պատրաստուելով եկեղեցական ասպարէզի. ուրիշներ վերագործան իրենց տուները, այսպիսիսուամ ու հայրէն քաղցրացած ողեկանութեամբ:

Վերջապէս խորին բերկրանքով կ'ողջունենք այս հանդիսութեան մէջ ներկայութիւնը Հայրենիքէն և սփռութէն ժամանած հիւրերուն, Գերաշնորհ Սրբազան Եպիսկոպոսներուն, յարգելի աշխարհականներուն, բոլորին բոլորին, որոնց կը յայտնենք մեր զգացումը շնորհակալութիւնները:

Ասկէ անդին մենք կ'անցնինք մեր զպրօցական տարեկան տեղեկատուութեան իր կրթական, բարոյական անտեսական դանազան երեսներով:

1974 — 75 զպրօցական տարեշրջանին մեր երկսեռ աշակերտութեան թիւը եղաւ 245, բաժնուամ այսպէս. —

Երկրորդական բաժին	22 մանչ	33 աղջիկ	55
Նախակրթարան	65 մանչ	60 աղջիկ	125
Մանկապարտէզ	30 մանչ	35 աղջիկ	65

Ընդհ. թիւ աշակերտութեան՝ 245

Այս աշակերտներէն մօտ 30ը եկած են արտասահմանէն, մասնաւորաբար Թուրքիոյ ներքին դատաներէն, ինչպէս նաեւ Իսրայէլի դանազան քաղաքներէն, որոնք չունին հայկական վարժարաններ: Մնացեալները մեր դպրութիւնը կ'աւանդեն:

Անվարան որ մեր կարելին ի դորձ զբինք մեր աշակերտները դաստիարակելու հայեցի ու կրօնական ստողջ դաստիարակութեամբ և բարեկրթութեամբ: Ասոր փաստն է այն որ մեր աշակերտները ունին գնահատելի վարք ու մենք չունինք տարիներէ ի վեր կարգապահական, բարեկրթական շէշտուած դժուարութիւններ:

Մեր զպրօցական աշխատանքներուն բարեւք ընթացքին համար մեզի աջակից ունեցանք մեր ուսուցչական կազմը, բաղկացած հոգևորական և աշխարհական 25 հոգիներէ, որոնք ողի ի բոլին գործակցեցան մեզի մեր աղղի դատակներու դաստիարակութեան գործին մէջ: Ու այս առթիւ մենք թէ՛ անձնապէս և թէ՛ յանուն ծնողաց և մեր աշակերտութեան ունինք մի միայն անվերապահ գնահատանքի և շնորհակալութեան խօսքեր, այս աղնիւ մշակներուն:

Մեր ուսումնական ծրագիրը եղաւ ըստ նախընթացի, Երկրորդական վարժարաններու յատուկ անդիական G. C. E.-ի (General Certificate of Education) ծրագիրը:

Սակայն վերջին այս տարին մանաւանդ այս ծրագրի իրադրման ճամբուն մէջ կը դիմադրաւենք որոշ գժուարութիւններ, անոյ որ, մեր շրջապատի արարական երկիրներ կը պարտադրեն Մերձաւոր Արեւելի բոլոր երկրորդական վարժարաններուն իրադրմէլ արարական թափճիէլ պետական քրննութեանց ծրագիրը և զայն պայման կը նկատեն այս երկրամասի բոլոր աշակերտներուն համալսարան ընդունելութեան: Եւ որովհետեւ զպրօցի մը համար մեծագոյն գժուարութիւնն է տարիներէ ի վեր իրադրմուած կրթական ծր-

բազրի մը յանկարծական փոփոխութիւնը, այս ուղղութեամբ ցարդ մենք հետեւեալ քայլերը առած ենք.—

Ա.— Դիմեցինք Յորդանանեան կառավարութեան տեղւոյս կրթական անօրինութեան և պարզելէ յետոյ թէ կրթական ծրագրի անմիջական փոփոխութիւնը G. C. E.-էն դէպի Թալմիէ, տարիներու հարց է, համաձայնեցանք որ առ աշմ նախակրթարանի բաժնին մէջ սկսինք իրազօրծել Թալմիէի ծրագիրը, սկսելով յառաջիկայ դպրոցական տարիէն: Իսկ մեր շրջանաւարտները մինչև 7 տարի, Թալմիէի իբուխթընս պիտի ստանան կրթական աւաչութենէն, եթէ յաջողին G. C. E.-ի քննութեանց 6 նիւթերուն մէջ, որոնցմէ մին պէտք է ըլլայ Advanced Level արարերէն լեզու:

Ուրեմն մեր աշակերտներու ծնողաց նկատաւման կը յանձնենք որ յառաջիկայ տարի մեր նախակրթարանի կրթական ծրագիրը բաւական փոփոխութիւններ պիտի կրէ՝ համաձայնելու համար Թալմիէի ծրագրին:

Բ.— Միւս կողմէ մօտեցանք նաև Երրայական համալսարանի անօրէնութեան, ճշդելու համար պայմանները մեր աշակերտներուն Երրայական համալսարան ընդունման: Եւ ամիսներու բանակցութենէն յետոյ համաձայնեցանք այն սկզբունքին չուրջ որ մեր աշակերտները կրնան համալսարան ընդունուիլ, եթէ յաջողին G. C. E. քննութեանց 6 ճիւղերուն մէջ, անոնցմէ չորսը Ordinary Level, իսկ երկուքը Advanced Level: Այս վերջին երկուքը պիտի ըլլան հայերէն և արաբերէն լեզուներ:

Ուրեմն կը տեսնէք որ ասկէ անդին ձեր գաւակներուն կը մնայ լաւագոյն աշխատանքով ապահովել իրենց յաջողութիւնը: Եւ որովհետև այս երկրորդ պարագային բացարձակ անհրաժեշտութիւն մըն է երրայական լեզուի դիտութիւնը, մեր վարժարանէն ներս զօրացուցինք նաև երրայակերէնի ուսուցումը: Աշմ մեր բոլոր դասարանները, նախակրթարան թէ երկրորդական կը հետեին նաև երրայակերէն լեզուի դասընթացներուն: Որով մեր վարժարանէն ներս ուսուցումը լեզուներու թիւը կը բարձրանայ չորսի՝ հայերէն, անգլերէն, արաբերէն և երրայակերէն:

Մեր դպրոցական աշխատանքներու հալադիտական բաժինը նախընթաց տարիներուն նման շարունակեցինք, աւանդելով հայերէն լեզու, պարսկար և աշխարհարար, Հայոց պատմութիւն, Գրականութիւն, Հայ արուեստի պատմութիւն, կրօն եւայլն հայրն:

1975 Յունուար 1էն 10 տեղի ունեցան մեր վարժարանի կիսամեայ քննութիւնները, իսկ 1975 Մայիս 21-31 ամսվերջի քննութիւնները, որոնցմէ յետոյ մեր աշակերտութենէն յառաջիկայ տարի 5 հոգի կը կրկնեն իրենց դասարանները:

Իսկ այս տարի մեր երկրորդական վարժարանէն աւարտական մկաւականներ կը ստանան հետեւեալ 4 շրջանաւարտ աշակերտները:

Վահէ Գարնեան
Տալիտա Տէմիրնեան
Աննա Աղաւեան
Ընծայ Յարութիւնեան

Թէև թիւով քիչ բայց շատ ընտիր, բարեկիրթ, աշխատունակ և յուրջ աշակերտներու դասարան մը, որոնք բոլորն ալ կը ստանան յաջող մկալականներ լեզուն այն բոլոր նիւթերով որոնք դաստանդուեցան իրենց: Ասոնք կը մասնակցին նաև տարւոյս G. C. E. քննութեանց, որոնց արդիւնքները յայտնի կ'ըլլան յառաջիկայ Սեպտեմբերին:

Իսկ անցեալ տարւոյ մեր շրջանաւարտներէն հետեւեալ աշակերտները ունեցած են հետեւեալ յաջողութիւնները G. C. E. քննութեանց մէջ.—

Անդա Արսէնեան յաջողած է 6 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Արաբերէն, Անգլերէն լեզու, Անգլիական գրականութիւն, Ընդհանուր Ազգայն Պատմութիւն, Ուսողութիւն:

Երուանդ Սահակեան յաջողած է 4 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Անգլիական գրականութիւն, Ուսողութիւն, Քիմիաբանութիւն:

Սօֆա Անտոնեան յաջողած է 3 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Անգլիական գրականութիւն, Ուսողութիւն:

Ֆիմի Գանգաշեան յաջողած է 3 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Անգլիական գրականութիւն, Ուսողութիւն:

Արքահամ Եւմուսեան յաջողած է 3 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Անգլիական գրականութիւն, Ուսողութիւն:

Սօֆա Խարամատարեան յաջողած է 2 նիւթերու մէջ.— Հայերէն, Ուսողութիւն:

Վերա Մնացականեան յաջողած է 2 նիւթերու մէջ.— Արաբերէն, Անգլիական գրականութիւն:

Ռօզէթ Գամանեան յաջողած է Հայերէնի մէջ:

Եղիա Թումայեան յաջողած է Հայերէնի մէջ:

Վաչէ Երկարեան յաջողած է Արաբերէնի մէջ:

Մեր ներկայ շրջանաւարտներէն երեքը անցեալ Յունուարին մասնակցեցան Արաբերէն լեզուի G. C. E. քննութեանց (Ordinary Level) և յաջողութեամբ անցան: Ասոնք են.— Տալիտա Տէմիրճեան, Աննա Ազատեան, Վահէ Գարճեան:

Յատկանշական է որ անցեալ տարի առաջին անգամ բլլալով մեր աշակերտները մասնակցեցան և յաջողեցան G. C. E. Արաբերէն Advanced Level քննութեանց, յանձին Անդա Արսէնեանի, ուշիմ և բարեկիրթ աշակերտուհի մը: Իսկ այս տարի մեր երեք շրջանաւարտները ևս մասնակցեցան վերոյիշեալ քննութեան: Յուսարից ենք որ շուտով կը ստանանք անոնց յաջողութեան լուրը:

Զեռնարկած ենք կենսաբանական տարրաբուժարանի մը կազմութեան գործին, բարերարութեամբը Վերմանական Evangelische Zentralstelle für Entwicklungshilfe E. V. կրօնական կազմակերպութեան որ արդէն իսկ մօտ 13,000 խորաշէկեան լիբօդի գումար մը դրած է մեր տրամադրութեան տակ և մենք յուսով ենք որ յառաջիկայ Յուլիս-Օգոստոս ամիսներուն այս ձեռնարկը ևս գլուխ հանած կ'ըլլանք:

Օգտագործելով այս առիթը կը յայտենք մեր և մեր աշակերտութեան խորին շնորհակալութիւնները իրենց: Ինչպէս գիտէք, նոյն այս բնկերութեան ծախքովն էր որ կառուցինք մեր վարժարանի արեւելեան վերնաշարկի թիւ և մեր աշակերտներուն համար ստեղծեցինք այնքան յարմարաւէտ պալատներ, և որոնց օժանդակութեամբ մեր տարրաբուժարանն այ օժտուեցաւ բնորոշակ տեղամասով և այլ թէքնիք յարմարութիւններով:

Կրթական այս ճիղին քովն ի վեր հոգ տարինք նաև մեր աշակերտներու բարոյական և հոգեբարական դաստիարակութեան գործին: Ամէն հանդիսաւոր առիթի և զրեթէ բոլոր Կիրակիներուն մեր աշակերտները առաջնորդեցինք Սուրբ Եկեղեցի: Անոնք հանդիսաւոր առիթներով մասնակցեցան մեր Եկեղեցական արարողութեանց, ու պարբերաբար հաղորդուեցան նաև Փրկչի Ս. Մարմնով և արիւնով:

Տեղւոյս քաղաքապետարանին կարգադրութեամբ մեր աշակերտներուն առողջական վիճակը ևս ենթական եղաւ պարբերական քննութեանց քաղաքա-

պետարանին զրկումը մասնաւոր առողջական պաշտօնականներու միջոցաւ, ու աշակերտներու տկարութիւնները անմիջապէս տեղեկացուեցան իրենց ծնողներուն :

Ըստ նախընթացի շարունակուեցան մեր աշակերտներու մարզական դասընթացքները, որոնց պատկուծը եղաւ մեր ամառվերջի տարեկան մարզահանդէսը, որ տեղի ունեցաւ 11 Մայիս 1975, Կիրակի, ի ներկայութեան յոյն-խումբն բաղմութեան մը. մարզահանդէսը հանդիսացաւ մեր աշակերտներու մարզական ճիգին լուազոյն ցուցահանդէսը :

Դարձեալ ըստ նախընթացի շարունակուեցան ազջիկներու յատուկ մեր ձեռագործի դասընթացքները : Այս ձեռագործները ի վաճառ դրուեցան մեր տարեկան պազարին որ տեղի ունեցաւ 17 և 18 Մայիս 1975, Շարախ և Կիրակի օրերուն : Պազարը ունեցաւ նաև իր կերութումի, երդի և պարի երկօրեայ բաժինը, որով մեր զաղութի անդամները ունեցան հայկական բնկերային խմբաւորումի շատ հաճելի պահեր : Պազարը վարժարանին ապահովեց 13,000 խաբալէիան լիրօղի մուտք մը :

Իսկ 12 Յունուար 1975, Կիրակի, ունեցանք նաև մեր Ամանորի խորախճանքի օրը, որով նոր Տարիի նախօրեակին մեր ժողովուրդը ունեցաւ երդի, պարի և զուարճութեանց հայկական չէնչող միջնորդութի հաճելի ժամանցը : Զեռնարկը մեր վարժարանին ապահովեց Իւր. 4000 լիրօղի դուծար մը :

Մեր կրթական և բարոյական այս համառատութեանն յետոյ կը կատարենք նաև մեր տնտեսական գրութեան համարատուութիւնը որ հետեւեալն է :

ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՇՈՒԵԿՇԻՌ ԵՒ ԵԻՄՏԻՑ Ս. ԹԱՐԻՄԱՆԶԱՅ ԵՐԿՐ. ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1974 Յուլիս 1 — 1975 Յոգոսոս 31

Մ Ո Ւ Տ Ք

	Ի. Լ. ԱԿ.
Պատրաստ ի գրամարկի անցեալ տարեշրջանէն փոխադրեալ	3.677.92
Նուիրատուութիւնք արտասահմանէն	145.403.70
Աշակերտական տարեմծարք	55.746.00
Դասագիրքերէ և դասատետերերէ	6.300.00
Հանգէսներէ և զանազան ձեռնարկներէ	27.430.00
1974ի տարեկան պազարէն զուտ շահ	10.000.00
1975ի նոր Տարւոյ խորախճանքէն	4.000.00
Դպրոցական հանգէսներէ	430.00
197 ի տարեկան պազարէն	13.000.00
Բացառիկ մուտքեր	2.100.00
Վաճառուած թմրուկներէ	350.00
1975ի Օրացոյցներէն զուտ շահ	1200.00
Վերաբննութեանց տուրքեր	550.00
	2.100.00
Ընդհանուր մուտք	240.657.02

Ե Լ Ք

Ամսական քաղաքականության միջին 1975 Օգոստոս	Ի. Լ. ԱԿ.
Դասագրքերի և դասատեստերի	201.630.00
Գրենական պատյալ	16.550.95
Թղթատարական ծախքեր	458.40
Ձեռագործի նիւթեղէնք	1.280.00
Մանր ծախք և մաքրութիւն	1.498.50
Տպագրական ծախքեր	576.00
Հանդիսական ծախքեր	1.372.00
Շինուածական ծախքեր և կահայից նորոգութիւն	812.00
Բացառիկ ծախքեր և պատուասիրութիւնք	2.090.00
Մարմնակրթական ծախքեր	4.054.10
	1.230.60
Տարեկան Բնդհ. Ծախք	231.552.55
Փոխանցելի յաջորդ տարեշրջանին՝ պատրաստ ի դրամարկ	9.105.07
	240.657.62

Մեր զգրոցարան առօրեայ հաշուեկշիռն անխտարար, մենք կատարած ենք հետեւի դրամական գործառնութիւնը. վարժարանիս տարրաւորւածականին մէջ՝ փորձարկութեանց սեղանի մը շինութեան համար, քարերարութեամբը Evangelische Zentralstelle für Entwicklungshilfe E. V. կազմակերպութեան (Bonn), որոնց աջակցութիւն կը յայտնենք մեր զգածուած շնորհակալութիւնները:

Մ Ո Ւ Տ Ք

Վերոյիշեալ կազմակերպութեանն ստացուած գումար	Ի. Լ. ԱԿ.
	4.451.14
	4.451.14

Ե Լ Ք

Շինանիւթ	181.10
Օրավարձք աշխատանքին 140.00 + 450.00	590.00
Ջուրի խողովակաց հաստատում	1.450.00
ձերմակ Սիմէնթ և Երտ	34.60
ձերմակ պալաթ	98.00
Ատաղձագործական ծախքեր	1.900.00
Դպրոցի վերնայարկի շինութեան արտօնագիր	47.44
Կառավարական քննութեան համար	150.00
Բնդհ. Եւք.	4451.14

Մեր վերոյրեալ համարատուութենէն իսկ յայտնի կը դառնայ թէ մեր կրթական տարեկան ծախուց շատ կարեւոր մէկ մասը կը հոգացուի արտասահմանէն եկած նուիրատուութիւններով: Ստորեւ կու տանք անոնց ցանկը ու նուիրատուութիւններու հաշուեկշիռը: Այս առթիւ անոնց հանդէպ մեր երախտադիտական զգացումները կը յորդին աւ առանց այլեւայլի կը յայտարարենք. թէ մեր նուիրատու բարեկամները մեր գործի յաջողութեան մեծագոյնն ստատենք ինչն են, առանց իրենց մեր զգրոցը շատ բան պիտի կորսնցնէր իր վերելքն ու փառքն: Աստուած վարձահատոյց թող ըլլայ իրենց:

Ի. Լ. ԱԿ.	Ի. Լ. ԱԿ.
Յ. Ա. Ունեհան, Լոնտոն	150.00
Գ. Վիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, 1973-74ի յատկացման ի հաշիւ	1000.00
Դասերը վարդանանց, Մ. Ն.	690.00
Սարգիս ձգնաւորեան, Մ. Ն.	105.00

Նահապետ Մելքոնեան, Մ. Ն.	95.00
Տէր և Տիկին ձ. Նահապետեան, Մ. Ն.	117.00
Տէր և Տիկին Բոյ Արզեան, Մ. Ն.	117.00
Գ. Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, 1973-74ի յատկացման ի հաշիւ	1000.00
Կիւլլայի Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, Մ. Ն.	4700.00
Զարյոյ Գարսամեան, Մ. Ն.	23.00
Տիկնանց Միութիւն Ս. Վարդան Եկեղեցւոյ, Մ. Ն.	69.00
Օր. Ռօզ Յովսէփեան, Մ. Ն.	114.00
Տիկին Վալանդին Գապաքեան, Մ. Ն.	114.00
Օր. Ռօզ Յովսէփեան, Մ. Ն.	130.00
Խաչիկ Փափաղեան, Հար. Ամերիկա	117.00
Աննիկ Իզմիրլեան, Հար. Ամերիկա	117.00
Գէորգ Փափաղեան, Հար. Ամերիկա	117.00
Կերպանքեան Վարժարան Լօրէնտի, Մ. Ն.	155.00
Կոպեռնիկ Սէֆերեան, Ֆրանսա	4800.00
Ասատուր Անդրէասեան, Երուսաղէմ	100.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	1050.00
UNRWA	411.60
Տիկին Մ. Սարափեան, Գանատա	115.00
Մօնթրէալի Տիկնանց Միութիւն, Գանատա	135.00
Տէր և Տիկին Համբար Գարակէօզեան, Մ. Ն.	110.00
Տիկին Լիլիապէթ Պէրպէրեան, Մ. Ն.	430.00
Հէրրի Ունճեան, Մ. Ն.	430.00
Ստեփան Բանիկեան, Աստրալիա	200.00
ՀՕՄ, Երուսաղէմ	600.00
Գ. Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, Լիլիպէր	1000.00
Հար. Ամերիկայէն Նուիրատուութիւնք, ձեռամբ Տ. Բարդէն Արքեպիս-ի	525.00
Տիկին Տօլօրէզ Լէյպման, Մ. Ն.	1470.00
Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, Լիլիպէր	6332.00
Զակար Զաքրբեան, Մօնթրէալիտէօ	378.00
Եսարութիւն Արապեան, Հար. Ամերիկա	294.00
Օր. Ա. Գարիկեան, Հար. Ամերիկա	126.00
Մեսրոպ Շահինեան, Հար. Ամերիկա	252.00
Տէր և Տիկին Արա Հայկ, Մ. Ն.	470.00
Օր. Արաքսի Թաշճեան, Մ. Ն.	423.00
Փառէն Վրդ Աւետիքեան, Մ. Ն.	235.00
Տէր և Տիկին Զարեհ Գառնիկեան, Մ. Ն.	1500.00
Հայկ ձիւղմէնեան, Մ. Ն.	117.00
Տիկին Մարկարէթ Փօշէն, Մ. Ն.	117.00
Տիկին Քարմէն Փէօթի, Գանատա	117.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	400.00
Հայկ Գալուստեան, Լոնտոն	200.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	400.00
Ստեփան Բանիկեան, Աստրալիա	70.00
Տէր և Տիկին ձ. Ստեփան, Մ. Ն.	120.00
Տքթ և Տիկին ձ. Քիրաճեան, Մ. Ն.	120.00
Օր. Լիլիապէթ Շամիրեան, Մ. Ն.	120.00
Տէր և Տիկին Սարգիս Քիրքճեան, Լոնտոն	160.00
Տէր և Տիկին Գէորգ Քիրքճեան, Լոնտոն	160.00
Տէր և Տիկին Ծովհաննէս Քիրքճեան, Լոնտոն	160.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	400.00
Տիկին Նուարդ ձրքճեան, Մ. Ն.	185.00
Տիկին Արօյօնիա Սողիկեան, Մ. Ն.	155.00
Մարկոս Թաշճեան, Մ. Ն.	310.00
Էսսէֆեան Եղբարք, Լոնտոն	620.00
Վարդգէս Միրոյեան, Մ. Ն.	310.00
Մարթին Արզարեան, Մ. Ն.	930.00
Հայ Ամերիկեան Վեթերաններ Տիթրոյթի	310.00

Տէր և Տիկին Նշան Շրմշրեան, Մ. Ն.	150.00
Տէր և Տիկին Զարիզ Պոյանեան, Մ. Ն.	310.00
Տիկին Մարթա Կէնտրէօ, Մ. Ն.	145.00
Տրթ. Արան Գասպարեան, Մ. Ն.	145.00
Կրտսեր Տիկնանց Միսթիւն, Պոսթոն	145.00
Գալուստ Կիւղէնկեան Հիմնարկութիւն	9963.10
Տիկին Էլիզապէթ Պէրպէրեան, Մ. Ն.	600.00
Տիկին Կիւլի Գալաշեան, Մ. Ն.	160.00
Տիկին Արմէնուհի Գէշիշեան, Մ. Ն.	150.00
Եղուարդ Փանոսեան, Մ. Ն.	6000.00
Առաջնորդարան Ամերիկայի, զանազան նուիրատուութիւններէ	1300.00
Օքլէնտի Տիկնանց Միսթիւն, Գալիֆ.	600.00
Տիկին Հէլէն Մէճան, Մ. Ն.	620.00
Միքայէլ Ասարեան, Մ. Ն.	1200.00
Տ. Փանէն Վրդ. Աւետիքեան, Մ. Ն.	60.00
Օր. Արաքսի Թաշճեան, Մ. Ն.	200.00
Աւտորի Տիկնանց Միսթիւն	290.00
Կիրակնօրեայ Վարժարան, Սէն Յրանչիսթօ, Գալիֆ.	156.00
Տիկին Վերոնիքէ Բէօսէեան, Մ. Ն.	180.00
Անանուններ Սաքրամէնթոյէն, Գալիֆ.	120.00
Արթուր Մուրատ, Մ. Ն.	156.00
Նուպար Թաշիկեան, Մ. Ն.	156.00
Լիլիա և Գասպար Գասպարեան, Մ. Ն.	156.00
Կիրակնօրեայ Վարժարան Սաքրամէնթոյի	156.00
Եղուարդ Սէֆիքեան, Հար. Ամերիկա	12000.00
Վարդուհի Մանաշեան, Մ. Ն.	460.00
Տէր և Տիկին Ճէք Նաճարեան, Մ. Ն.	162.00
Տէր և Տիկին Բօլ Արդեան, Մ. Ն.	162.00
Օր. Աննա Յովակիմեան, Մ. Ն.	195.00
Գառնիք Վարդանանց, Մ. Ն.	645.00
Յ. Ա. Անճեան, Լոնտոն	180.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	1800.00
Արդար Զաքարեան, Հայֆա	200.00
Հասարակ Գարակէօղեան Հաստատութիւն, Մ. Ն.	6002.00
Տէր և Տիկին Եղուարդ Մարտիկեան, Մ. Ն.	6002.00
Դաւիթ և Մարգրիտ Գէորգեան, Երուսաղէմ	100.00
Մարգրիտ Ճգնաւորեան, Մ. Ն.	150.00
Էյ. Սի. Ուայ. Օ. Սաքրամէնթօ	270.00
Կրտսեր Տիկնանց Միսթիւն, Սաքրամէնթօ	150.00
Յ. Յովակիմ-Աննա Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ Գործք, Շիքահօ	300.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	1800.00
Տիկին Մէրի Գէորգյանեան, Աւտորայիա	600.00
Օր. Աննա Յովակիմեան, Մ. Ն.	540.00
Ստեփան Բանիկեան, Աւտորայիա	75.00
Ուէլլիլի Տիկնանց Միսթիւն, Մ. Ն.	162.00
Ղազար Էմիլ, Սան Փաւլօ	380.00
Գառնիկ Պաղարեան, Սան Փաւլօ	380.00
Գրիգոր Արմիան, Սան Փաւլօ	380.00
Ժողէ Սէրայտարեան, Սան Փաւլօ	380.00
Համալսարան Վարդանեան, Սան Փաւլօ	380.00
Հրանդ և Այտա Տէօփլիթեան, Գարադաս	370.00
Պատրիկ Այնաղեան, Գարադաս	370.00
Թովմաս Համալճեան, Յրանսա	320.00
Վարդգէս Երէցեան, Գարադաս	185.00
Զարեհ Գրպրայիան, Գարադաս	370.00
Գրիգոր Ղազարեան, Գարադաս	370.00
Ղազար Ղազարեան, Գարադաս	185.00
Առաքել Ղազարեան, Գարադաս	185.00

Վարուժան Ղաղարեան, Գարազաս	185.00
Կարո Պատուշեան, Գարազաս	370.00
Սիմիտեան Եղբարք, Գարազաս	370.00
Պէքարեան Եղբարք, Գարազաս	370.00
Լեւմիլ Տէ Ապէլայտ, Գարազաս	185.00
Լիլիաննա Տէ Լաւրբի, Գարազաս	185.00
Ճօրճ Քնէֆարի, Գարազաս	185.00
Թ. Շ Սալազար, Գարազաս	185.00
Սարգիս Ազատարեան, Գարազաս	370.00
Ստեփան Տէօփէթեան, Գարազաս	185.00
Մանուէլ Պէրպէրեան, Գարազաս	185.00
Լույս և Աննա Տօնարթ, Գարազաս	370.00
Մոմէտ Պետրոսեան, Գարազաս	185.00
Էօսէրէլիօ Փառլա Վոյէդ, Գարազաս	185.00
Ճօն Քէնթ, Գարազաս	185.00
Ռաֆայէլ Քարշիտիօ, Գարազաս	185.00
Նուպար և Ժուան Այնապեան, Գարազաս	370.00
Պերճ Պղտիկեան, Գարազաս	370.00
Մանուէլ Վերակոսեան, Գարազաս	185.00
Ճօրճ Վոփիկեան, Մ. Ն.	180.00
Լիսն Պալեան, Մ. Ն.	195.00

Համագումար

145.403.70

Տեղեկագրիս վերջաւորութեան երախտագիտական ջերմ զգացումն երով մասնաւոր յիշատակութեան մեր պարտքը կը կատարենք նաեւ հետեւող անձնաւորութիւններուն ու հաստատութիւններուն, որոնց ջերմ դուրսդրանքն ու սէրը վայելեց մեր վարժարանը.—

Շնորհակալութեան ջերմ խօսքերով կը յիշատակենք Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւնը, որ նախնիքաց տարիներու նման այս տարի ևս բերաւ իր նպաստը, 2460 տոլարի նուիրատուութեամբ:

Մասնաւոր շնորհակալութեամբ կը յիշատակենք Հատուրտ Գարակէօղեան (Նիւ Էորք) հաստատութիւնն ու մեր շատ սիրելի ու թանկագին բարեկամը՝ Ռո. Լիւս Գարակէօղեանը, ոչ միայն իրենց տարեկան 1000 տոլարի օժանդակութեան համար, այլ մասնաւոր իրենց շատ սրտագին հետաքրքրութեան և քաջալերական բարի զգացումներուն համար, որ կը տաժեն վարժարանիս և անոր կրթական առաքելութեան նկատմամբ:

Շատ ուրախութեամբ կ'արձանագրենք թէ մեր վարժարանի բարեկամներու կարգին, այս վերջին քանի մը տարիներուն աւելցան երկու պատուական անձեր, նախկին Ռումանահայ Համալսարան Սէֆէրեան ընտանիքէն Մեծ Տիար Կոպէսնիկ Սէֆէրեան և իր շատ ազնիւ եղբորորդին Եղուարդ Սէֆէրեան, որոնցմէ իւրաքանչիւրը 2000ական տոլարի նուիրատուութեամբ Սէֆէրեան պանծալի տան անունով երկու դասարաններ կը պահեն մեր մօտ, ու ինչ որ աւելի յատկանշական է մեզ համար, այն շատ ազնիւ և խանդավառ պնդատանքն է որ ունին այս երկու պատուական ազգայինները մեր կրթական գործին նկատմամբ:

Երախտագիտութեամբ կ'արձանագրենք անունը ուրիշ պատուական անձնաւորութեան մը, Սերաստահայ մտաւորական հնազանդամաղէտ Տիար Զարեհ Պատկեանի, որ ինքնաբոլոր ազնուութեամբ մը յանձն առած է տարեկան մօտ 2300 տոլարի նուիրատուութեամբ հոգալ մեր Մանկապարտէղի ծախքերը: Ընդառաջելով իր փափաքին մեր Մանկապարտէղը անուանակոչեցինք

իր մօրաքրոջ՝ Տիկին Մանիա Տէր Մետրոպեանի անունով, որ Սերաստիոյ տառաջին մտաւորական կիներ ու մանկապարտիզպանուհին եղած է :

Մեր սրտագին շնորհակալիքը Ս. Թարգմանչաց վարժարանի ուրիշ մէկ աղնիւ բարեկամին, Ամերիկահայ երիտասարդ պատուական Եղուարդ Փանոսեանին, որ դարձեալ տարեկան 1000 տոլարի և երբեմն աւելի նուիրատուութեամբ տարիներէ ի վեր կը հոգայ ծախքերը Եղուարդ Փանոսեան զասարանին : Աղնիւ այս երիտասարդը հակառակ այն իրողութեան որ իր գործին բերումով հաստատուած է հայկական շրջանակէ հեռու քաղաքի մը մէջ և սակայն իր հոգիին մէջ վառ ու կենդանի կը մնայ իր ժողովուրդին սէրը, որուն ապացոյցն է ապահովարար Ս. Թարգմանչաց վարժարանի կրթական գործին նկատմամբ իր գրական ու Հայու վայել կեցուածքը :

Շնորհակալութիւններ Կիւլլապի Կիւլպէնկեան հաստատութեան որ դարձեալ տարեկան 1000 տոլարի նպաստով մը ամբողջական զասարան մը կը պահէ հաստատութեան անունով :

Շնորհակալութիւններ Հարաւային Ամերիկայէն Գերշ. Տ. Բարդէն Ս. Արք. Ապատեանին, Տիար Պատրիկ Այնէպեանին և Տիար Անդրէաս Ճաֆերեանին, որոնցմէ իւրաքանչիւրը իր բնական քաղաքի նուիրատու ազգայիններէն հաւաքելով նուիրատուութիւնները կը փոխանցեն մեզի այնքան բարեյօժար պատրաստակամութեամբ :

Այժմ Զեռդ Սրբութեան և Աստուածարեալ Սուրբ Հայրապետիդ կը ներկայացնենք ներկայ տարւոյս մեր շրջանաւարտները ու յառաջագէտ աշակերտները, որպէսզի անոնք ստանան իրենց վկայականները Զեռդ Սրբութեան օրհնարալի Սուրբ Աջէն, ու կը խնդրենք Վեհափառ Տէր որպէսզի անոնց վկայականներուն հետ շնորհէք նաև Զեռ Սուրբ օրհնութիւնները, որպէսզի անոնք ըլլան մեր ժողովուրդին և եկեղեցիին օգտակար ու հաւատարիմ զաւակները, ու պատիւ բերեն մեր վանքին, մեր դպրոցին ու իրենց ծնողներուն, իրենց ապագայ ազգանուէր ու եկեղեցասէր գործունէութեամբ :

Մատչելով ի համբոյր Զեռդ Սուրբ Աջոյն

Որդիական սիրով և խոնարհութեամբ

ԿԻԻՐԵՂ Ծ. ՎՐԴ. ԳԱՅԻԿԵԱՆ

Տեսուչ Ս. Թարգմանչաց երկ. վարժարանի